GAZETA
DE TRANSILVANIA.

ANUL (KU PREANALTA VOIE.) AL VIII-LEA.

Nro 50. *Brashov, 21. Junie.* 1845.

АРТІКОЛ УНЧЕПЪТОРІУ.

Інстітутеле пентрѫ пъзіреа прѫвчілор мічі.

Чітіторіул ромън, кѫпоскъторіу de лімва магіарѫ сау цертанъ, de кѫмва ау петрекут кѫ въгаре de сеатъ тоате десватеріле че с'ау фъкут ун прівінца нѫмітелор інстітутe ун фоіле патріотіче атът din Ънгаріа кът ші din Трансілванія de кѫці-ва анї ункоаче, ва фі обсерват, кѫ ideea ачеаста, ка ші алтеле прівітоаре стрінс ла магіарісмъ с'ау трансплантат ун патріа ноастрѫ маі de апроапе din Ънгаріа, ші кѫ ла унчепут ера прівіт de унсъші магіарі ка о жѫкъріе а фантасіеі, din карea кѫ аневоіе се пътea пъдъждзі чева фолос піпъит. Астъзі унсъ, дѫпъ че ау унчепут a се форма ун челеа маі мълте комітате магіаре ші сказне съкзіещі асеменеа інстітутe, нime се маі ундоіеще, деспре порочіта лор спекулаціе, че апромітъ ѫн інтерес атът de богат, маі алес възѫнd, кѫ ун зпеле аша нѫміте інстітутe нѫтързіа прѫвчілор прііміці ау унчепут a трече пеste дóъ сътe ші маі вine. Фіене дар їертат ші пóъ a деслъші пъдіи скопъл ші тendinца ziселор інстітутe ун фаворъл ачелор чітіторі, пе карії тімпъл сау ѫмпреџіърріле пъї їартъ a се копріnde кѫ чітіреа жърналелор магіаре, каре маі ун тот нѫмързіа ѫмпъртъшеск дате фелібріте ун матеріа ачеаста. Аша „Вестіторіул дела Клуж“ din 24. Ианіе, копріnde, нѫмереа фѫndamentъзіі пентрѫ ѫн асеменеа інстітут ла Деж, кѫ каре прілеж с'ау ростіт ѫн кѫвънт фоарте інтересант ші вредніk de a фі чітіт ѫнтрег, поі унсъ пентрѫ унгѫсціmea колоанелор ноастре, естрацем нѫмаі челе маі ісвітоаре. Ънтре алтеле се зіче ун ачела: „Ун інстітутеле ачестеа се лъкрѫ ѫн вііторіу маі ферічіт пентрѫ нація ноастрѫ (магіарѫ), спре а кързі ѫмъріре се чере нѫ нѫмаі актівітате ші о кърџіеніе a дѫхзлзі, чі ші ізвіреа de патріе ші ѫнреа. Ші кънd се пот топі кѫ вііаца ноастрѫ ачестеа ѫнсъшірі, дакъ нѫ ун върста чеа копілареаскъ, кънd імпресііле din афаръ ле пріімім ші ле пъстрът кѫ ѫн кіп de мінѫне? Челе че леам възът ші леам авзіт ун анії тіперецелор, ѫнтіпзіеск пентрѫ поі семінцеле de ідеі, din каре се прекопчепе кіпзл кџетърeі ноастре; не ачелеа нічі ѫн феліу de ѫнвъцетъръ, нічі ѫн феліу de кълтърѫ нѫ ле маі поате десръдъчіна de тот. Ачеіа, кѫ карії неам ѫнфрџіт ѫнкъ din анії прѫвчіеі, ретъп легаці de поі пеste тоатъ вііаца, кѫ о ваіерѫ недеслегабілъ.“ Ші їаръш маі ѫнколо: „Ун ачестеа інстітутe чел din тъіу нѫме, пе каре'л ѫнтълнеще фііпца чеа крѫдъ, есте патріа, чел din тъіу кълтѫ каре'л ѫнстрѫпъ септімептеле челе ѫмпрѫщіате, есте аморзл de патріе. Пе zidуріле, каре се вор ѫнфііпца ачі, вор ста портретеле прінцілор ші а бървацілор нощрії челор марі. Кънd ва вені пърінтеле фііълзі ші ва ѫнтрева de певіноватзл съѫ прѫнк: чіне é ачела коло, ѫмбръкат ун пеле de пантерѫ ші кѫ вѫздѫгънзл ѫмъпъ? прѫнкзл ва респѫнde ѫнтре сімџірі de о вѫкъріе сфънтъ: „ачела é Арпад, прінцзл, каре ау ѫнтемеіат патріе пентрѫ неамзл пострѫ.“ Дар ачела коло афѫндат ѫн глѫндърі, кѫ фрѫнтea латъ ші кѫ стеле пе латзл пепт? тіперзл ва респѫнde: „ачела é Щефан Сечені, реѓнтемеіеторіул Ънгаріеі.“ ш. а. — Ачі ѫшї пѫне сінгър кѫвънтъторіул о обіекціе: Че фолос вор адзче ачесте інстітутe, дакъ патріоції din прічіна релеџеі ш. а. ѫшї вор ретраце фііі дела еле?*) ші пъртърісеще, къ ретрацереа помепітъ ау адзс челе маі марі реле пентрѫ нація магіарѫ, din прічінъ къ тіперіі ау фост de мічі депріпші a врѫ пе чеі че п'ау фост de о конфесіе релеџіоасъ кѫ еі, кѫ тоате къ лзі Дѫмпезеѫ — зіче кѫвънтъторіул — ѓі есте асеменеа плъкут, де се ва ѫнкіна чіпева стънd сау ѫнџепункіпd, нѫмаі конџіінца съѓ фіе кърат. Ачеастъ обіекціе, карea ѫнтр'адевър есте кѫмпънітоаре, нѫмаі аша ші о поате деслега зісзл бърват, дакъ ун інстітутеле ачестеа се ва ѫнтродъче прінчіпзл чел маре ал драгостеі, ші се вор ѫнкъџіъра тоате деосевіріле de конфесіе, ун кът съ п'авзъ ачі прѫнкзл: „ачеста é католік, ачеста é реформат,“ чі атъта съ ѫнџелеагъ: „Тот отзл есте фънтъра лзі Дѫмпезеѫ ші фііу de о потрівъ a патріеі магіаре.“ Дѫпъ каре ріторзл дедъче аша: „Скопъл прімар a ачестор інстітутe ун амвеле патріі магіаре (Ънгаріа ші Трансілванія) есте, ка прін ачестеа съ се міжлочіаскъ о търмъ ші ѫн пъсторіу ка аша съ ніе пеste поі — зіче ел — ѫмпърџіа лзі Дѫмпезеѫ. Саѫ ка съ тръіеск

*) Токта акът декърџе о чеарт фоарте крът ѫнтре неще персоане ѫнсемнате, пентрѫ інстітутзл копіілор мічі дела Макфалва, ун каре афлъндсce ші треї католічі, ачеіа аѫ фост сілиџі a ѫнвъца релеџеа реформатъ, каре лъкрѫ пъ'л пот їерта католічії. Red.

къ квинтеле поетълъ (магіаръ) скопъл ачестор інститъте есте:

„Тот отъл съ фіе от ші магіар,
„Не каре дл ибртъ пъмънтъл ші'л копере къ
аерл съ.“ *)

„De ачі — зіче маі дпколо — ортеазъ, къ аъ пъреріе греше тоці аче'а, карії кред, къ інститътеле ачестеа с'ар фі проіентат ші дпфііцат нъмаі пентръ ачеї прънчі сърачі, карії неавънд пъріці саъ дпгрізіторі, съпт еспъші ла фелібрі де прімеждірі трънещі, din каре причінъ еї цінъ інститътеле ачестеа de неще інститъте пъзіторе de скълъріеа трънеаскъ. Нъ! Інститътъл de пъзіреа прънчілор есте ла ної ън інститът кълтівъторіъ de от ші націе. Ачі треббіе съ'ші dea фіеще-каре патріот фъръ осебіре не фіїл съъ: кънї інститътъл постръ есте ачел страт кald, дн каре се плъптеазъ ачеле кръde мълъдіце, каре пънъ ачі ераъ арънкате прін стънчі, прін деалърі колъроасе ші не лънгъ вълці потолоасе: къ скоп, ка din ачелеа съ дпфлоріаскъ о ценераціе маі глоріоасъ, о ценераціе супе каре ші Dъmnezeъ съ zimбіаскъ къ мълцъмире!“

Ва съ зікъ, інститътеле пентръ пъзіреа копіілор аъ de скоп а форма орі ші din че націе орі ші din каре інсъ ън четъцеан, ла каре съ фіе дптрънатъ лімба ші націоналітатеа магіаръ къ о ізбіре de патріе, ші къ о віе реквношінцъ кътре маі марії ънгърілор; скърт еле се кред а фі міжлокъл чел маі пемеріт пентръ de a decнаціоналіза; кънчі нъ е de бітат, кънкъ дн нъмітеле інститъте нъ нъмаі се прііmеск ші de алте нації ші анъме ромъні, чі дпкъ се ші дndeamnъ, ші дънъ кът аратъ есперіінца de астъзі нъмърл елевілор прііміці пікъірі нъ креще аша таре ка дн пърціле ънde попълація ромънъ есте прекъмпънітоаре.

Віторіъл ва алеце, dакъ ашезъмінтеле пъзіторе de прънчі съпт меніте a лъа песте тот рола de маme, de націе, de релеце ші de патріе тотdeodatъ, саъ къ еле се вор рестріце сінгър ла патріотіка ші фрътоаса dаторінцъ de a пъзі не прънчії къ тотъл сеdaторінці, орфані лінсіці de орі че ажъторіъ пърінцеск ші отенеск, а скъті ші не прънчії din флорі — бітонці — не карії мателе чеdin флорі — бітонці — не карії мателе чеle ръшінате ші вміліте дndeшерт дї dак ші дї пъп ла прагъріле сперкацілор преакървері, пентръ къ ачеіа ле алънгъ ші ле dаъ къ нічоръл пезітъndзсе нічі ла пръсіла че аъ продзс, свфлете негре маі реле de кът фіаръле сълбатіче, каре пъ'ші ласъ пъїї съ пеаръ de фоаme ші de фріг. **) — Дн Франца dела революціе дпкоаче аъ ръсъріт о мълціme de теорії дn прівінца едъкацієї; чеї маі ацері бърбаці de стат, педагоці ші преоці с'аъ конвінс, къ дn крещереа прънчілор німінї не пътът нъ поате дмпліні локъл мателор ші а тацілор, нічі статъл, нічі дпсоціі, нічі доіче, скърт німінї. Дntр'ачеea оаменілор ле стъ дn воіе а черка ші пе ла ної вне ші алтеле.

TRANCILBANIA.

Клж, 24. Ізніе. Хоціле іар дпчеп а се лъці. Дn зілеле трекъте се фъраръ dела комісаріъл провінціал І. С. — спъргъndзсе каса дn вретеа прънзлъї, — маі мълте скъле de арціт. Не тоате се афлъ літереле Т. Б., А. К. С. ші І. С. Арціт'ріа фъратъ кътпъпеще къ тотъл ла врео нъ пъпці. Асеменеа хоції се аъd ші de прін прецібр.

Нокріх, 25. Ізніе. Nенорочірі. Дn 30. але трекътеї дntре 10 ші 11 óре се ацінъ фок дntр'о шіъръ веке din сатъл печінъ Марnod, ші дn кътева мінъте се префъкъ дn ченъшъ тоатъ авереа ла 34 сасі ші 3 ромънї. Тоатъ сілінца орънщенілор din Нокріх, карії гръбіръ ла прімеждіе, аъ фост дешартъ, фііnd къ свфла ън вънт кътпліт. — Съртаній локзіторі дпкъ пъ'ші вепісеръ вінє дn фіре de спаіma чеї кънпріnсесе къ прілежъл фокълъї, кънd іатъ къ дn 25. Ізніе ън алт елемент дші вързі асънпръле фъріа чеа пекътътатъ. О гріndінъ, de кареа п'аъ маі потепіт нічі чеї маі вътрънї локзіторі — гръпцеле челе маі мічі ера ка озл de гъіпъ, іар челе маі марі кънтъріа 16 лоці саъ о жътътате de пънт — ле префъкъ дntре о жътътате de пънт — ле префъкъ дntре пімік тоатъ пъдеждea че маі авea ла холde ші ла алте семънътърі. Дndърадівъ крещінілор, кънd въ вор вені не ла вші ачещі локзіторі атът de ръъ пъгъвіці, черънd ка съ мілзіці къ прісосъл вострь!

ÐNGARIA.

Пеща, 20. Ізніе. Дn. Са Маіестате к. к. се мілостівї а дnфрътсепа пе гъверпаторъл Боемієї, архідъка Щефан, фіїл палатінълъї din Ðнгаріа, къ врънча чеа маре а ордълъї Леополdin. — Ðn фаврікапт din Бъda, каре é сіліт а цінea маі мълці оаменї пентръ треbіле сале, кънпъръ ла търг ън воі пентръ пробъ ші'л тъіе, пентръ треббінца касеї сале. Dар че мірare дл копрінсе кънd афлъ, къ пънтъл пъ'л ціне маі мълт de шепте ші о жътътате креіцарі, дn време че мъчеларії пъ'л даъ фъръ 16 креіцарі. Ші че é маі мълт, къ ел акасъ дші мъсърь вінє, іар нъ кът се мъсърь пе ла мъчелърії 7—8 лоці лінсъ ла ън пънт. Лъкръл ачеста п'аре треббінцъ de деслъшіре. (Р. Н.)

Преасфінція Са D. епіскоп romano-католік de Чінчі-вісерічі Сзітовскі, дn вртареа пъблікъціілор фъкъте de D. І. Іерпеї мъdзларіъл академієї магіаре дn фаворъл ънгърілор чапгъї лъкзіторі дn Молдавіа, ле дързі din партеші чінчі сзте есемпларе кърді шко-

*) Dар ші ачеаста сиъріе токта ка ші причіна релецеї. Съпт фоарте рарі ачеї пърінці, кърор съ нъ ле песе de ачеea къ крещі прънчії фъръ вічі о релеце посітівъ, аша ші къ націоналітатеа. Ped.

**) Токта акъста ні се спъне, къ ші дn дістріктъл ачеста се дмпліпъ ънъл a decкide ън ашезъмънт пъзіторіъ de прънчі сърачі, орфані ші къ тотъл пъръсіці, карії de кънd-ва анї дпкоаче аъ дпченът а се мълці din маі мълте причіні, dар маі въртос din пр'чіна спъзторіілор de лънъ, каре дn парте denin a се фаче харетърі пентръ кпіі оаменї вльстъмаці, карії зік — dар се

дпталъ крънчен: — ат банї, дші плътеск къпътъл, къ пота é вън, тъ еартъ.

лаєтіче, вісерічещі ш. а., пе каре ле трімісе ес. сале епіскопілві р.-католік din Трансілванія, ка съ ле пайте ла локвл теніреї лор.*)

Сочіетатеа медіко-патерал'ь карея фъсесе ън анвл трекът ла Клвж, естімп се адвнъ ла Печіў (Чінчі-вісерічі) ън Внгарія, унде цінъ дъ медічне ън 7. ші 10. Івніе, ън каре се чітіръ маї мълте дісертаціі ціінціфіче прівітоаре ла стабілімънтвреї ші вне ле ла арта медічінеї. Нвмъръл мъдъларіл'ор кресъ ка 92. Ън локвл презідеңціл'ор че аў фост пънъ акзма, се алеасе'ръ алціі, ші анвмітъ ън локвл ънтъіълві презідент, Августін Кълініі, се алеасе еселеңціа са D. епіскоп де ла Печіў, Іоан де Сцітовскі, ір де ал доілеа Павел Богат, професор дела вніверсітате.

Вапорвл „Erós“ — дънъ ънціінцъріле нечіторіалъ дела Клвж — кънд аў ешіт ла порт не Дънъреа ротънеаскъ, аў фост пръдат де хоці.

MOLDABIA.

† Іашіі, 8. Івніе. Есте цінт къ ка прілежвл ънфіінцъреї регламентвлві органік с'аў ънтродвс кътва ън марша інстанціілор поастре діканіче формеле лекрътоаре дінколо де рълъ ън вечінътатеа поастръ. Апліка ціеа фъкът ън ачещі din врмъ анї доведі, къ ачесте форме дънъ че ънгреоеазъ керсвл процеселор, дънъ че ла вне ле ънтъмпларї съ попчіназъ ка дрептвл чівіл, апої не несімціте аскъцеще дъхвл прігоніторілор кътръ феліврімі де шікане — кочокърї — саў ка съ фім ънделешї фаче din ънпрічінаці кърат ніще търле врле.

Дінтре ачеле есемпле кърора съптем мартърі ън тоате зілеле, нот вом деокамдатъ нмаї де ънтрежърареа врмъторе карея прін імпортенца еї аў вътъмат маї мълт ла недере. Ън зілеле ачесте ън М. М. фанаріот де патръ ънролат ънтре ампліоаціі статвлві, врмъ о фантъ кріміналъ, черкънд ка ка ажторвл фортелор се ръпіаскъ пропріетатеа внор резвші. Ънгъсцімеа ня не еартъ а дедъче аічеа ка деатъръпт'ъл вне лтіріле сале, дестъл атъта, къ фанта ачеастъ діаволеаскъ фіінд дескоперітъ съ жъдекъ де картеа Домнеаскъ, ън каре прілеж вне'л дінтре мъдъларіле кърціі D. Бехш цінъ ън дісквре прекът патріотік пре атъта доведітор ънгріжіреї сале деспре стрікареа параврілор атът де сітіть акзм ла поі. Невоіле адвнат ън ачеещі зі фъкъ о мвлціме де мълце ші петрекъ ка фларърі не фъптвітор. —

Chronicâ.

Търчіа. Константінопол, 4. Івніе. Ънтрареа лві Халіл-паша, а марелві admiral, каре де кърънд вені къ флота ла Константінопол дела Сіріа, унде петрекъсе маї ън ан, ън сфатвл ministeріal de таінъ, ші дескріереа де ънпрецівръріле din Ліван, че фаче ел порцій, се паре къ аў адвс не ачеаста din врмъ ла ачеа ідее, къмкът ліпщеа ші пачеа пентрв Ліван нмаї прін ачеea с'ар пътеа статорнічі, дакъ с'ар депърта de аколо кътева фамілій маї de фрънте атът din партеа дрвзілор кът ші а марониціл'ор, прескріндъліс ън алт лок де локвіре. Порвнка че аў словозіт сълтанвл ън зілеле трекъте кътре Емір-Бешір каре шедеа аічі, ка нмаї de кът съ пъръсіаскъ къпітала, тръгъндъсе ла Віран-Шер ън Сівас, се вede а ста ън легътъръ къ челе пропъсе de кътре тареле admiral. Чеї че се прічеп ън треавa ачеаста зік, къ прін о асеменеа мъсъръ ънкъ маї таре с'ар ънтърта амвеле партіде, каре аў о връ ънъскътъ вна асвпра челеілалте. — Дънъ рапортвріле din 20. Маіў афлът, къ Лівапвл ънкъ тот с'ар маї містві де фокъл внві ресвоіў чівіл. О армат'ъ de 500 крещінї се зіче, къ ар фі фост стріторатъ кътпліт ън зілеле ачестеа de кътре врълташії. Фемеіле дрвзілор аў апріпс вн сат ал маронціл'ор, къ тоате ачестеа крещінії маї не врмъ тот ремасеръ вірвіторі, конпінзънd 4 тънърі de але дрвзілор, ші дънd респвнс, къ пъ се вор вмілі а ліпкеіа къ еї паче сънт алте кондіції, de кът дакъ поарта ва ъндатора не дрзі а ле плъті 14,000 de пвнці ка despъгвбіре, депъртъндъ'і тотdeодатъ ла Хавран.

Британіа маре. London, 9. Івніе. Дела ънпъратвл Рвсіеі сосіръ трей тръсврі мъскълещі — о дрошкъ-дънлъ, вна сімпл'ъ ші о сапіе — ънпревнъ къ патрв каі галанці, дрепт дар пентрв Алберт, бърватвл реціпеі Вікторіа. Ші фіінd къ ънторсетвра карелор рвсещі есте къ тотвл осевіть de чеа енглезъ, аў веніт ші къці-ва іовацї дінтре візітіїі ънпъръцещі спре а інформа ън арта са не візітіїі ънълціеі сале. — Прінцеса de Nemours, къ чеа de Кент ші къ мареа прінцесъ de Baden аў прііміт патронатвл балвлві че се дъ пентрв спріжініреа полонілор есілаці. — Каса депвтаціл'ор десвтъ ън 11. Івніе проіектвл внві депвтат пентрв адвчереа внеї педенсе формале асвпра фебрілор de къпі. Ън ачел проіект стъ, къ чіпе се ва пътеа конвінце прін жъдекатъ, къ аў фърат вн къне, съ фіе кондемнат ла о депортаціе не 7 анї. Къ че обіекте кътпънітоаре се конpінd енглезіі астъзі!

Франца. Алцір, 6. Івніе. Гредъціле че с'аў міжлочіт ън Мароко прін інтріці енглезе, аў ачепват а'ші аръта фрънтвл лор. Абд-ел-Кадер, каре de маї мълт тімп аў стат аскзнс ън Мароко, немішкъндъсе ніч'ъ мъкар атвнчі, кънd ън шаї мълте локврі аў ісвтіт рескъларі ън фавореа съ, акзма deодатъ аў пъвъліт асвпра арматеї франчезе din Стітеп. Скопвл лві пв е алтвл, de кът ка съ ънтърте не патріоці асвпра франчозілор, ші съ арате, къ ел, ка вн векіў пропріетарів, ънкъ п'аў дешъртат къмпріле сале пентрв ноіі оаспеці, чі есте первреа гата а фаче несігврь ші нелініщіть поліція франчозілор ън Афріка.

*) D. Іернеї din Апріліе ънкоаче слобозі ън фоіле дела Клвж о нот деклараціе асвпра челор къпрінсе ън „Nóva Moici“ пвблікат прін Албіні. Аколо D. академіст ръспнс лімпеде, къ п'аў воіт а вътъта пе генерал'ъ молдован нічі одатъ ш. а. ш. а. Нот пв неаў стат прін пътінцъ а пвблікa ачеа деклараціе a D-лві Іернеї.

Red.

Прѣсіа. Берлін, 11. Іюніе. Жѣдекънд дѣпъ скрісоріле дела Петерсвърг, се паре, къ D. Катакази, фостъл сол рѣсеск ла Греція, пе времеа кънд аъ ізвъвіт аколо революція чеа din ѫрмъ, есте меніт де ацент ла Madpid, де кътва релъціїле ѫнтре ачестеа дóъ кърці с'ар пътеа оарешкът їаръш організа. Асеменеа ші din партеа Прѣсіеї есте хотърът D. de Шлаініц пентръ ачелаш пост. Фііпд ачестеа датърі ѫнтемеіате пе адевър, атънчі é пъдежде, къ орі ва еші ла кале планъл de a ѫнсъра пе фііъл лъї Don Карлос къ реціна de Спаніа, орі пъ, кърціле пордълъї сънт аплекате а рекъноаще де леціівітъ пе акът поменіта реціпъ. (Жърп. вп.)

МІЛІТАРЪЛ ѪНТОРС ЛА САТЪЛ СЪЪ.

(Ъртаре.)

Грѫъл се сатъпъ ші се лъкреазъ къ фолос ѫп тоате локъріле de меазъ-поапте ші de меазъ-зі; ші de ачеea есте храпа чеа de къпетеніе а отълъї пе маї мълт de жътътатеа пътѫпътълъї. Аічі ла ноі пъ се преа тъпѫпкъ мълт грѫъ, din прічіпъ къ ц'ърапії се ажътъ мълт къ порътъла ші меіъл; с'ар мѫпка ші маї пѣціп, дака ар съпъпа тѣпчіторії ші картофї мълці; атънчі ле ар ръмѫпеа маї тот грѫъл de вѫпzаре, ші ар ведеа ніпе фолоасе ѫпсетпате.

Ѫнтр'ѣп тътѫпт вѣп, о тъсъръ de сътѫпдъ дъ 7 саѣ 8 тъсърі, ші се сокотеще къ ѣп погоп de лок адвче 300 пѫпъ ла 400 ока de грѫъ. Кънd есте апъл вѣп, атънчі ѣп ръсad de грѫъ аре треї патръ лъжере, фіекаре къ спікъ лор, каре аре 30 пѫпъ ла 50 гръпце фіекаре; дар сънт ніпде de о ѫмвілшгаре преа de міраре: астфел есте ачел ръсad de грѫъ че с'а тріміс лъї Nepon, ѫмпъратъл ромапілор, ші каре ера алкътвіт de 340 лъжере, къ тоате къ ешісе пътаї dintr'ѣп грънте.

Грѫъл се ватътъ къте одатъ de ніпе вріепї мічі, каре сънт: кървънеле саѣ пегіпа, каріа ші тъчівпеле.

Кървънеле саѣ пегіпа есте ѣп фел de чівперкъ преа мікъ ръгъпдъ, каре се аратъ ка ніпе праф пегръ пе посціца флоареї ші пе пістілъл грѫълъї ші а алтор вкате, ші мікшореазъ продъктъл стіпгѫпd флоареа саѣ родъл; каріа ватътъ пътаї грѫъл ші есе токта ѫп пъзътъла грънтълъї, фърь ка съ се къноаскъ пе din афарь; ші ачеаста есте ѣп праф пегръ de доъ орі маї маре de кът кървънеле, ші каре аре ѣп мірос греѣ кънd есте маї вердe. Каріа се ѫнтіпde къ чеа маї маре ѫнлесніре, ші фъіпа de грѫъ къ каріо пъ есте аша вѣп; тъчівпеле, че се вede ла деосевіте грънце ші маї къ сеатъ ла грѫъ, ѫп локъріле челе ътede ші ѫп апіі чеї плоіошї, акопере фаца de d'асъпра а фоілор, маї рар фаца лор de десъът, коаста ші лъжеръл ачестор фої: тъчівпеле есте ка ніпе бровіпце мічі, дар десе, каре, фііпd акоперіте de посгідъ, се ъпd ка ніпе пете алве, авіа ешіте, ші каре се аратъ, рънѫпdесе посгіца, ка ѣп праф гълвепіъ, пе ърмъ вате ѫп рошъ, ші къzѫпd ласъ ніпе пѣнтърі мічі че ват ѫп рошъ ші ѫп галвеп. Кънd есте тъчівпе мълт; атънчі се слъвеще грѫъ ші се ѫмпъдіпеазъ продъктъл сечерішълъї.

Фъіпа de грѫъ, ѫп каре mezъл аре ѫнтр'ѫпсъл ші клеіъ мълт, фаче пѫіпеа чеа маї ъшоаръ, чеа маї съпътоасъ ші чеа маї хрънітоаре; къ ачеастъ фъіпъ се фак плъчінтеле; dintr'ѫпса се фаче трахапоа, фрекъцеіі, тъецеі, фіdеаоа, макароапеле ш. ч. л. ші din каре се фаче ші ѫпгрошелеле ші боеліле. Мъчінішъл грѫълъї десфаче фъіпа de търѫце, ші ціцї къ търѫцеле сънт о храпъ вѣпъ пентръ віте ші пъсърі. Кънd грѫъл ші алте вкате се ватъмъ din шедерея чеа лъпгъ пріп магазіі, ші пъ маї сънт вѣне пентръ храпа отълъї, атънчі mezъл лор тот есте вѣп пентръ алтчева; асеменеа ші търѫцеле се мачінъ пѫпъ ла а треіа оарь, ка съ ле есе тоатъ фъіпа dintrѫпселе; ѫп сфършіт, маї есте ѣп фел de грѫъ деосевіт, каре се лъкреазъ пътаї пентръ фачереа скровелеї. Църіле de меазъ-поапте але Европеї, пе ънde пъ сънт ніі, ціѣ съ'шї ѫмплінеаскъ ліпса de ніп ші de ракіѣ, пѣіпd сетѫпце de грѫъ ші d'алте вкате ка съ се ѫнколціаскъ, ші лъсѫпdъле съ фіаръ de сіпе, ле дъ вереа; пе ърмъ, вереа о префак ѫп ракіѣ de вкате. Грѫъл се сечерь къте одатъ ѫпкъ вердe, спре а слъжі de пътреѣ; ѫп сфършіт, тоцї ціцї къ паеле вскате слъжеск а ѫпвълі лъкъпцеле челе къпепещї; din пае се поате фаче ші рогожіпї, стъпї de алвіпе, mindipe de пае, шпл, Паеле тъете тървцел се пот da de мънкаре ла віте, ле ащерпе, ші пе ърмъ сънт вѣне ла ѫнгрѣшатъл пътѫпътълъї.

Din пае се фак ші пълърії; ѫпсъ пълърііле че поартъ кокоапеле ла ораше пъ сънт de пае d'ачестеа, чі се фак din пае de Італіа, ънde, ла Тоскапа, се сатъпъ ѫнтр'adinc ѣп фел de грѫъ деосевіт пътаї пентръ пълърії.

Ам вітат съ въ спіѣ къ din фъіпъ се фак ші пестеці de маре, каре се іаѣ ла коръвії ѫп лок de пѫіпе; дар сънт аша de тарі, ѫп кът се пот піса ѫп піоъ. (Ва ърта).

☞ Препътерація ла Газета de Трапсілванія се фаче пе ап къ 8. ф., іар пе семестрь къ 4 ф. (12 сфанці) арц. ла к. к. поще ші ла DDній пощрії кореспопденці, апѣме ѫп Бъкърещі ла D. лібрар Іосіф Романов ші ѫп Іаші ла Длор фрації Ніколче ші Хрістъ Георгіѣ Брашовепї ѫп поарта мітрополіеї, ла търгъл фрътос D. Nedelкъ Бъколе, ла Фолтічепї D. Карл Ворел, ла търгъл Неатцълъї D. Апастасакі Брашованъ, ла Пістрі D. Ніколае Апостол Брашован, ла Роман D. Ніколае Молдованъ Брашован, ла Бакъѣ D. Bordan Черкезъ, ла Текучі D. Г. І. Добровскі, ла Фокшап Ніколае Гецъ, ла Галаці Dimітріе Крецоескъ ші П. Мінкъ, ла Бърлад Георгіе Чепескъ, ла Васлуі І. Радовіч.

РЕДАКТОР: ГЕОРГІЕ БАРІЦ. EDITOR: IOAN ГЪТТ.